






Code	92550	92550	92550	92550
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontsaard (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennnis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	Das Gerät ist ein Präsenzmelder für Innenanwendungen mit großem kreisförmigen Erfassungsbereich. Präsenzmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn für eine bestimmte Dauer genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.	The device is an occupancy detector for indoor applications with a large circular detection area. Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness. The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time.	L'appareil est un détecteur de présence pour les applications intérieures avec une grande zone de détection circulaire. Les détecteurs de présence allument automatiquement la lumière en fonction de la présence de personnes (mouvement) et de la luminosité ambiante. Le détecteur éteint l'éclairage malgré la présence d'une personne s'il y a suffisamment de lumière naturelle pendant un certain temps ou dès qu'aucun mouvement n'est détecté dans la pièce pendant une durée de temporisation	Het toestel is een aanwezigheidsmelder voor binnen-toepassingen met een groot cirkelvormig detectiegebied. Aanwezigheidsdetectoren schakelen het licht automatisch aan afhankelijk van de aanwezigheid van personen (beweging) en de omgevingshelderheid. De detector schakelt de verlichting uit ondanks de aanwezigheid van een persoon indien er gedurende een bepaalde tijd voldoende daglicht is of zodra er gedurende een bepaalde tijd geen beweging meer in de ruimte wordt waargenomen.

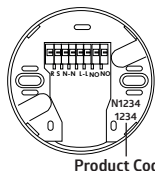
92550

DE Montage

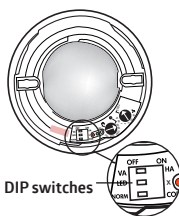
UK Mounting

FR Montage

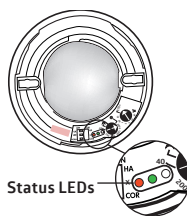
NL Montage

AP/SM/AP/OB
92550

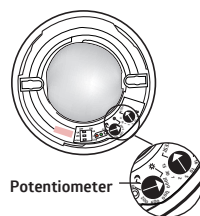
Product Code



DIP switches

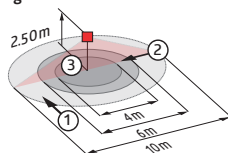


Status LEDs



Potentiometer

Fig.1



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	

Ausgrenzen von Störquellen

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Exclusion des sources de perturbation

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).

Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten

Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammellen (a).

Selbstprüfzyklus

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

Self-test cycle

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

Cycle d'auto-contrôle

Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 sec. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.

Zelftestcyclus

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LED's knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.

LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr**LED function indicators after each mains recovery****Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension****Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking**

Normalbetrieb
· Melder programmiert
- rot blinkt schnell (2x/s)
· Melder nicht programmiert
- rot blinkt (1x/s)

Standard mode
· Detector programmed
- red flashes quickly (2x/sec.)
· Detector not programmed
- red flashes (1x/sec.)

Mode normal
· Détecteur programmé
- LED rouge clignote rapidement (2x/sec)
· Détecteur non programmé
- LED rouge clignote (1x/sec.)

Standaard werking
· Melder is ingesteld
- rood knippert snel (2x/sec.)
· Geen instellingen
- rood knippert (1x/sec.)

LED-Funktionsanzeigen**LED function indicators****Indicateurs de fonctionnement à LEDs****Indicatie LED's**

Bewegungserkennung
- rot blinkt

Motion detection
- red flashes

Détection de mouvement
- LED rouge clignote

Bewegingsdetectie
- rood knippert

Impulsbetrieb aktiv
- rot und grün blinken alle 4 s

Impulse mode active
- red and green flash all 4 sec.

Mode impulsion active
- LED rouge et verte clignotent toutes les 4 sec.

Impuls functie actief
- rood en groen knipperen samen elke 4 seconden

Hardware Reset**Hardware Reset****Réinitialisation du matériel****Hardware-reset**

Reset: Das Einstellen auf „Test“ und „Sonne“ aus jeder beliebigen anderen Position bewirkt einen „Reset“ des Gerätes. Das heißt, dass sämtliche anderen Einstellungen gelöscht werden und das Gerät auf Werkseinstellung gesetzt wird (schnelles Blinken aller LEDs für 5s).

Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 sec.).

Réinitialisation : Le passage aux réglages « Test » et « Soleil » de n'importe quelle autre position provoque une « Réinitialisation » de l'appareil. C-à-d, que tous les paramètres réglés sont effacés et le détecteur est remis aux réglages d'usine (clignotement rapide de toutes les LED pendant 5 sec.).

Reset: Wanneer de potentiometers vanuit eender welke positie op zon en test worden gedraaid, wordt het toestel gereset (alle LED's blijven 5 sec. lang snel knipperen). Dit betekent dat alle andere instellingen worden gewist en het apparaat is ingesteld op fabrieksinstelling (snel knipperen van alle LED's voor 5 sec.).



92550				DE DIP-Schalter	UK DIP switches	FR Commutateurs DIP	NL DIP-schakelaars
DIP1				Voll- oder Halbautomatik	Full or semi-automatic	Entièrement ou semi-automatique	Vol- of halfautomatisch
DIP2				Status-LEDs Ein/- oder Aus	Status LED ON/OFF	LEDs d'état ON/OFF	Status LED AAN/UIT
DIP3				Normalbetrieb oder Korridorbetrieb	Normal operation or corridor mode	Fonctionnement normal ou mode couloir	Normale werking of corridor werking
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
x		x		Vollautomatik (VA) + Normalbetrieb (NORM) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster ein-/ oder ausgeschaltet werden	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button	Entièrement automatique (VA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée ou éteinte à l'aide d'un bouton-poussoir.	Volautomatisch (VA) + normale werking (NORM) Licht schakelt automatisch en kan met een drukknop worden in- en uitgeschakeld
x			x	Vollautomatik (VA) + Korridorbetrieb (COR) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster eingeschaltet werden	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button	Entièrement automatique (VA) + mode couloir (COR) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée par bouton-poussoir.	Volautomatisch (VA) + corridorbedrijf (COR) Licht schakelt automatisch en kan met een drukknop worden ingeschakeld
	x	x		Halbautomatik (HA) + Normalbetrieb (NORM) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder oder kann auch manuell per Taster erfolgen	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.	Semi-automatique (HA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière doit toujours être allumée par bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur ou peut également être effectuée manuellement par bouton-poussoir.	Semi-automatisch (HA) + normale werking (NORM) Het licht moet altijd worden ingeschakeld met de drukknop worden ingeschakeld. Uitschakelen gebeurt door de detector of handmatig met een drukknop.
	x		x	Halbautomatik (HA) + Korridorbetrieb (COR) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector	Semi-automatique (HA) + fonctionnement du corridor (COR) La lumière doit toujours être allumée à l'aide d'un bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur	Semi-automatisch (HA) + corridorbedrijf (COR) Het licht moet altijd worden ingeschakeld met de drukknop. Uitschakelen wordt gedaan door de detector
				EU-Konformitätserklärung	UK declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
				Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
				Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spannung	Voltage	Tension	Spanning
ca./approx. 0.4 W				Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
				Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter für feindrängige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: pour conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklemmen: voor massieve geleiders voor fijnaderige geleiders
360°				Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m				Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
				Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 zittend	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated	Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 zittend
II / IP20				Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
98 x 47 mm				Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Afmetingen Ø x H [mm]
-25° C – +50° eC				Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
C1 µ - NO 230 V cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5				Relais-Kontakt vorlaufender Wolf framkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Load	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfraam-voorloopcontact Schakelvermogen
Ip (20ms) = 165 A				max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max.(relais)	max. inschakelpiekstroom (relais)
				Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiometres	Instellingen met potentiometers
A = 15s – 16 min / Test / JL B = 10 – 2000 Lux				Nachlaufzeit Einschaltswelle	Follow-up time Switch-on threshold	Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Nalooptijd Drempelwaarde
A = 10 min B = 500 Lux				Werkseinstellung Nachlaufzeit Einschaltswelle	Factory settings Follow-up time Switch-on threshold	Préréglage d'usine Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Fabriekinstellingen Nalooptijd Inschakeldrempel

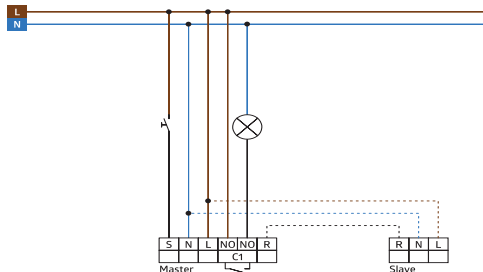
92550**DE** Schematisches Schaltbild**UK** Schematic diagram**FR** Schéma de raccordement**NL** Aansluitschema


Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!

Schematic diagram - when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

Schéma de raccordement de base - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil

Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
10882	Mini-RC-Löschglied	Mini-RC-Arc extinction kit	Mini-Kit Anti-arc	Mini RC-filter
10880	RC-Löschglied	RC-Arc extinction kit	Kit Anti-arc	RC-filter
92161	Aufputzsockel IP54 für PD2- / PD4-AP	SM socket IP54 for PD2- / PD4-SM	Socle AP IP54 pour PD2- / PD4-AP	OB sokkel IP54 voor PD2- / PD4-OB
92199	Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	92550	92550	92550	92550
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adatto come protezione per lo scollegamento della rete principale.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdemper obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco).	Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Enheden er en tilstedeværelses-detektor til indendørs brug med et stort cirkulært detekteringsområde. Tilstedeværelsesdetektorer skifter lyset automatisk afhængigt af tilstedeværelsen af personer (bevægelse) og den omgivende lysstyrke. Detektoren slukker for belysningen, selv om der er en person til stede, hvis der er tilstrækkeligt med naturligt lys i et bestemt tidsrum, eller så snart der ikke registreres mere bevægelse i rummet i et vist tidsrum.	Se trata de un detector de presencia para aplicaciones de interior con una gran área de detección circular. Los detectores de presencia conmutan la luz automáticamente en función de la presencia de personas (movimiento) y de la luminosidad ambiental. El detector apaga la iluminación a pesar de la presencia de una persona si hay suficiente luz natural durante un determinado periodo de tiempo o en cuanto no se detecta más movimiento en la habitación tras agotarse la temporización de apagado.	L'unità è un rilevatore di presenza per applicazioni interne con una grande area di rilevamento circolare. I rilevatori di presenza commutano automaticamente la luce in funzione della presenza di persone (movimento) e della luminosità dell'ambiente. Il rilevatore spegne l'illuminazione nonostante la presenza di una persona se c'è abbastanza luce naturale per un certo periodo di tempo o non appena non viene rilevato più alcun movimento nella stanza per un tempo successivo.	A unidade é um detector de presença para aplicações interiores com uma grande área de deteção circular. Os detectores de presença mudam a luz automaticamente em função da presença de pessoas (movimento) e da luminosidade ambiente. O detector desliga a iluminação apesar de uma pessoa estar presente se houver luz natural suficiente para um determinado período de tempo ou assim que não for detectado mais movimento na sala para um tempo de seguimento.

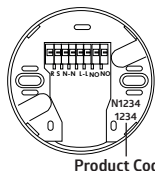
92550

DK Montering

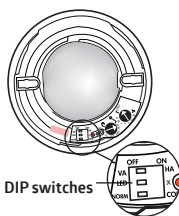
ES Montaje

IT Montaggio

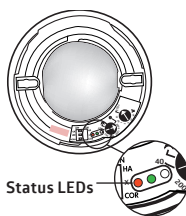
PT Montagem

P/SU/AP/SM
92550

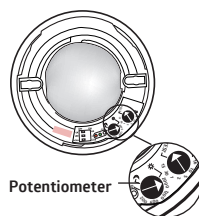
Product Code



DIP switches

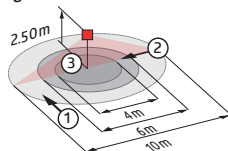


Status LEDs



Potentiometer

Fig.1



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	

Afbøending af områder som ikke skal detekteres

Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips (a).

Reducción del área de detección para evitar perturbaciones

En el caso de que el área de rilevatore por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (a).

Delimitazione delle fonti di disturbo

Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (a).

Exclusão de fontes de interferência

Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura (a) fornecidas.

Selvtestcyklus

Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.

Ciclo de autocontrol

Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento.

Ciclo di autotest

Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.

Ciclo de autoteste

Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.

LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genagelse

Normaldrift
 · Programmeret sensor
 - rød blinker hurtigt (2x/s)
 · Ikke-programmeret sensor
 - rød blinker (1x/s)

Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica

Modo estándar
 · Detector programado
 - LED rojo parpadea rápidamente (2x/s)
 · Detector sin programación
 - LED rojo parpadea (1x/s)

LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete

Funzionamento normale
 · Sensore programmato
 - rosso lampeggiante veloce (2x/s)
 · Sensore non programmato
 - rosso lampeggiante (1x/s)

Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica

Funcionamento normal
 · Detetor programado
 - vermelho pisca rapidamente (2x/s)
 · Detetor não programado
 - vermelho pisca (1x/s)

LED

LED-Funktionsvisninger

Bevægelsesregistrering
 - rød blinker
 Impulsdrift aktiv
 - rød og grøn blinker en gang hver 4 sek.

Indicadores LED

Detección de movimiento
 - LED rojo parpadea
 Función impulso activa
 - LEDs rojo y verde parpadean una vez cada 4 seg.

LED indicatori di funzionamento

Rilevamento movimento
 - rosso lampeggiante
 Modalità a impulsi attivata
 - rosso e verde lampeggiano una volta ogni 4 sec.

Indicações de funcionamento dos LED's

Deteção de movimento
 - vermelho pisca
 Funcionamento por impulsos ativo
 - vermelho e verde piscam a cada 4 s

Hardware reset

Reset: at sætte indstillingerne til „test“ og „sol“ fra enhver anden position medfører et „reset“ på sensoren. Dette medfører, at samtlige programmerede parametre slettes (alle LEDer blinker hurtigt i 5sek.).

Reseteo del detector

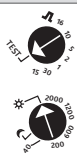
Reset: Si se sitúan los potenciómetros en „TEST“ y „Sol“ se reseteará la configuración del detector, por lo que todos los valores programados se borran (los LEDs parpadean rápidamente durante 5 seg.).

Reset

Reset: impostando „Test“ e „Sole“ da qualsiasi altra posizione si attiva il „reset“ dell'apparecchio, vale a dire che tutti i parametri impostati vengono cancellati (lampeggio veloce di tutti i LED per 5sec.).

Reiniciar o detetor

Reinicialização: o ajuste dos potenciómetros para „Test“ e „Sol“ reinicializam as configurações do detetor apagando todos os outros ajustes, repondo assim as configurações de fábrica (todos os LEDs piscam rapidamente durante 5s.).



92550				DK DIP-switch	ES Interruptor DIP	IT Interruttore DIP	PT Interruptor DIP
DIP1				Fuldautomatisk eller halvautomatisk	Totalmente automático o semi-automático	Funzionamento automatico o semi-automatico	Totalmente o semi-automático
DIP2				Status-LED'er tændt/- eller slukket	LEDs de estado Encendido/- o Apagado	LED di stato On/- o Off	LEDs de estado Ligado/- ou Desligado
DIP3				Normal drift eller korridor-drift	Funcionamiento normal o función pasillos	Funzionamento normale o funzione corridoio	Operação normal ou operação de corredor
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Función	Funzione	Função
x		x		Fuldautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan tændes/slukkes ved hjælp af en trykknop	Totalmente automático (VA) + funcionamiento normal (NORM) La luz se enciende automáticamente y se puede encender/apagar mediante un pulsador	Completamente automatico (VA) + funzionamento normale (NORM) La luce si accende automaticamente e può essere accesa/spenta con un pulsante	Totalmente automático (VA) + funcionamento normal (NORM) Interruptor de luz automático e pode ser ligado/desligado por meio de botão de pressão
x			x	Fuldautomatisk (VA) + korridor-drift (COR) Lyset tændes automatisk og kan tændes med en trykknop	Totalmente automático (VA) + funcionamiento en el pasillo (COR) La luz se enciende automáticamente y se puede encender mediante un pulsador	Completamente automatico (VA) + funzionamento in corridoio (COR) La luce si accende automaticamente e può essere accesa con un pulsante	Totalmente automático (VA) + funcionamento de corredor (COR) Interruptor de luz automático e pode ser ligado por botão de pressão
	x	x		Halvautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Lyset skal altid være tændt med en trykknop. Afbyrdselen foretages af detektoren eller kan også foretages manuelt ved hjælp af en trykknop.	Semiautomático (HA) + funcionamiento normal (NORM) La luz debe encenderse siempre utilizando el pulsador. La desconexión se realiza bien por el detector o también puede hacerse manualmente mediante un pulsador.	Semi-automatico (HA) + funzionamento normale (NORM) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rivelatore o può anche essere fatto manualmente con un pulsante.	Semi-automático (HA) + funcionamento normal (NORM) A luz deve ser sempre ligada através de um botão de pressão. O desligamento é feito pelo detector ou também pode ser feito manualmente através de um botão de pressão.
	x		x	Halvautomatisk (HA) + korridor-drift (COR) Lyset skal altid tændes med en trykknop. Udkobling foretages af detektoren	Semiautomático (HA) + funcionamiento en el pasillo (COR) La luz debe encenderse siempre utilizando un pulsador. La desconexión la realiza el detector.	Semi-automatico (HA) + funcionamiento in corridoio (COR) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rivelatore	Semi-automático (HA) + operação de corredor (COR) A luz deve ser sempre ligada através de um botão de pressão. O desligamento é feito pelo detector
				EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
				Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 4. Stærkstrømbekendtgørelsen	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. a compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. a baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
				Tekniske data	Datos técnicos	Dati tecnici	Dados técnicos
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
ca./approx. 0.4 W				Egetforbrug	Consumo	Assorbimento	Consumo de energia
				Terminaler: til faste ledere til finstrengede ledere	Terminaler: para conductores rígidos para conductores finos	Terminali: per conduttori solidi per conduttori intrecciati fini	Terminalis de ligação: para condutores rígidos para condutores de fios finos
360°				Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
2 m / 5 m / 2.5 m				Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
▶ Fig. 1 2.5 m 18° C				Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsesens temperatur	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente
① = max. Ø 4 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 10 m				1 tangential 2 frontal 3 sidedend	1 transversal 2 frontal 3 Actividad sentada	1 tangenziale 2 frontale 3 fissa	1 transversal 2 frontal 3 Atividade sentada
II / IP20				Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
Ø 98 x 47 mm				Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25° C ~ +50° C				Omgivelsesens temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
C1 µ - NO 230 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5				Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbyrdsstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contacto relé contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação
Ip (20ms) = 165 A				Max. tilført strøm (relæ)	Pico de arranque máximo soportado (relé)	Corrente di spunto di inserzione max. (relé)	Corrente de pico de ligação max. (relé)
				Kan programmeres via potentiometerne	Ajustes via potenciómetro	Impostazioni tramite trimmer	Ajustes através do potenciómetro
A = 15 s - 16 min / Test / JL B = 10 - 2000 Lux				Efterløbstid Luvxværdi	Temporización de apagado Umbral de conmutación	Tempo di ritardo Soglia accensione	Período de desativação Limiar de ativação
				Fabriksindstilling	Valores por defecto preconfigurados	Impostazioni di fabbrica	Ajuste de fábrica
A = 10 min B = 500 Lux				Efterløbstid kanal 1 Luvxværdi	Temporización del canal 1 Umbral de conmutación	Tempo di ritardo del canale 1 Soglia accensione	Período de desativação do canal 1 Limiar de ativação

92550**DK** Skematisk diagram

Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!

ES Esquema de conexión

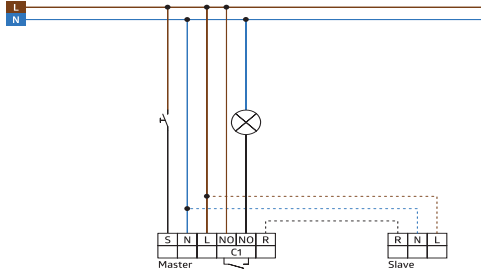
Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.

IT Schema di cablaggio

Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.

PT Esquema elétrico

Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!

**Tilbehør****Accesorios****Accessori****Acessórios****93067**

BLE-IR-Adapter

Adaptador BLE-IR

BLE-IR-Adapter

BLE-IV-Adaptador

92520

IR-PD-1C

IR-PD-1C

IR-PD-1C

IR-PD-1C

92077

IR-PD-1C-E

IR-PD-1C-E

IR-PD-1C-E

IR-PD-1C-E

10882

Mini-Mini-RC-dæmperled

Mini-Mini-Elemento supresor RC

Mini-Mini-Filtro antidisturbo RC

Mini-Mini kit RC supresor de arco elétrico

10880

RC-dæmperled

Elemento supresor RC

Filtro antidisturbo RC

Kit RC supresor de arco elétrico

92161

P sokkel IP54 til PD2- / PD4-P

Zócalo SU IP54 para PD2- / PD4-SU

Attacco AP IP54 per PD2- / PD4-AP

SM socket IP54 por PD2- / PD4-SM

92199

Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 200 x 90 mm)

Rejilla de protección metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)

Griglia protezione BSK (Ø 200 x 90 mm)

Grelha de proteção metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)











Datablad på Internet

Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet

Página do produto na Internet

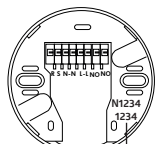
Code	92550	92550	92550
	 Sikkerhedsforskrift	 Przygotowanie do montażu	 Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhľadom k vysokým zapínacím prúdům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu zátěží byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zřáhací RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stykcznik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtétek és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort! A kapcsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Funkció
	Jednotka je detektor přítomnosti pro vnitřní aplikace s velkou kruhovou detekční oblast Detektory přítomnosti automaticky přepínají světlo v závislosti na přítomnosti osob (pohybu) a okolním jasu. Detektor vypne osvětlení navzdory přítomnosti osoby, pokud je po určité době dostatek přirozeného světla nebo jakmile není v místnosti po určité dobu detekován žádný další pohyb.	Urządzenie jest czujnikiem obecności do zastosowań wewnętrznych z dużym, okrągłym obszarem detekcji. Czujniki obecności włączają światło automatycznie w zależności od obecności osób (ruchu) i jasności otoczenia. Czujnik wyłącza oświetlenie pomimo obecności osoby, jeśli w pomieszczeniu jest wystarczająca ilość naturalnego światła przez określony czas lub jeśli w pomieszczeniu nie zostanie wykryty żaden ruch przez określony czas.	A készülék egy jelenlétérzékelő beltéri alkalmazásokhoz, kör alakú érzékelési területtel. A jelenlétérzékelők automatikusan kapcsolják a fényt a jelenlévő személyek (mozgás) és a környezeti megvilágítás függvényében. A világítás akkor kapcsol fel, ha a környezeti megvilágítás nem elegendő és mozgás érzékelhető. A világítás felkapcsolva marad, amíg az eszköz mozgást érzékel, plusz a beállított késleltetési idő vagy a megvilágítás külső forrásból eléri a beállított szintet.

92550

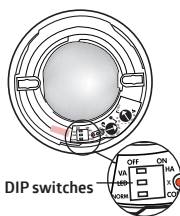
CZ Instalace

PL Instalacja

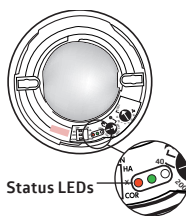
HU Beépítés

SM/SM/AP
92550

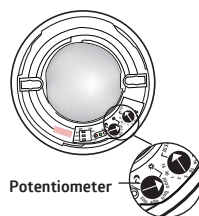
Product Code



DIP switches

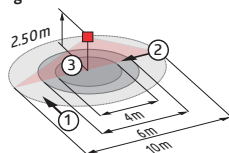


Status LEDs



Potentiometer

Fig.1



	1	2	3
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	

Zastínění zdrojů rušení

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami (a).

Eliminacja źródeł zakłóceń

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przestron maskujących (a).

Zavaró jelforrások kizárása

Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával (a).

Testovací režim

Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.

Cykl auto-testu

Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.

Önteszt ciklus

Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenléti érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.

Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

Standardní
 - Detektor je naprogramovaný
 - Červená bliká rychle (2x/s)
 - Detektor není naprogramovaný
 - Červená bliká (1x/s)

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

Tryb standardowy
 - Czujnik zaprogramowany
 - Czerwona dioda migocze szybko (2x/s)
 - Czujnik niezaprogramowany
 - Czerwona dioda migocze (1x/s)

LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után

Normál üzemmód
 - Programozott érzékelő
 - Piros gyorsan villog (2x/s)
 - Programozatlan érzékelő
 - Pirosan villog (1x/s)

LED

Funkční ukazatele LED

Detekce pohybu
 - Červená bliká
 Implus aktivní
 - Červená blikne s detekováním pohybu (1x/4s)

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED

Detekcja ruchu
 - Czerwona dioda migocze
 Impuls aktywny
 - Czerwona i zielona dioda migoczą 1 raz w ciągu 4 sek.

LED-s funkció visszajelzés

Mozgás érzékelése
 - Pirosan villog
 Impulzus üzemmód
 - Piros és zöld 4 mp-ig világít

Hardwarový reset

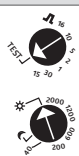
Reset: Nastavení továrního nastavení (potenciometry v poloze "Test" + "Slunce") způsobí, že všechny hodnoty jsou vymazány a je aktivován provozní režim továrního nastavení (rychle blikající LED diody po dobu 5 sek.)

Reset urządzenia




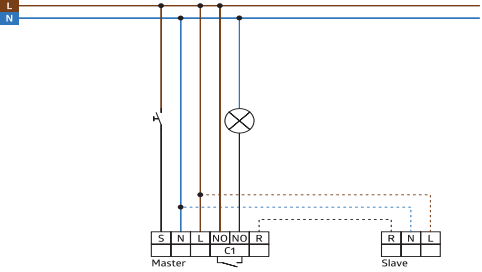

Reset: Przełączenie na „ustawienia fabryczne” z jakiegokolwiek innego położenia powoduje reset/wyzerowanie urządzenia. To oznacza, że wszystkie aktywne w danym momencie tryby pracy zostają przywrócone do ustawień fabrycznych (wszystkie diody LED migoczą szybko przez 5 sekund).






Hardver törlés

Törlés: A készüléken lévő potenciométerek "TEST" és "nap" pozícióba való tekérése az érzékelő beállításainak törlését idézi elő. Ebben az esetben minden paraméter a gyárilag előre beállított értékre áll (5mp-en keresztül a LED-k gyorsan villognak).



92550				CZ Přepínač DIP	PL Przełącznik DIP	HU DIP-kapcsoló
DIP1				Plně nebo poloautomatický	W pełni lub półautomatyczny	Teljesen vagy félautomata
DIP2				Stavové LED diody Zapnuto/- nebo Vypnuto	Diody LED stanu Włączzone/- lub Wyłączzone	Állapotjelző LED-ek be/ vagy kikapcsolva
DIP3				Normální provoz nebo provoz v koridoru	Praca normalna lub praca w korytarzu	Normál üzemmód vagy folyosózüzem
VA	HA	NORM	COR	Funkce	Funkcja	Funkció
x		x		Plně automatický (VA) + normální provoz (NORM) Světlo se zapíná automaticky a lze jej zapnout/vypnout tlačítkem.	W pełni automatyczny (VA) + normalny tryb pracy (NORM) Światło włącza się automatycznie i można je włączyć i wyłączyć za pomocą przycisku	Teljesen automatikus (VA) + normál működés (NORM) A lámpa automatikusan kapcsol és nyomógombbal kapcsolható be/ki.
x			x	Plně automatický (VA) + chodbový provoz (COR) Světlo se zapíná automaticky a lze jej zapnout tlačítkem	Pełna automatyka (VA) + praca w korytarzu (COR) Światło włącza się automatycznie i można je włączyć przyciskiem	Teljesen automatikus (VA) + folyosózüzem (COR) A lámpa automatikusan kapcsol és nyomógombbal kapcsolható be.
	x	x		Poloautomatický (HA) + normální provoz (NORM) Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem. Vypnutí se provádí pomocí detektoru nebo lze provést také ručně pomocí tlačítka.	Praca półautomatyczna (HA) + praca normalna (NORM) Światło musi być zawsze włączone przyciskiem. Wyłączenie jest realizowane przez czujnik lub może być wykonane ręcznie za pomocą przycisku.	Félautomata (HA) + normál üzem (NORM) A lámpát mindig a nyomógombbal kell bekapcsolni. A kikapcsolás az érzékelő által történik, vagy manuálisan is elvégezhető nyomógomb segítségével.
	x		x	Poloautomatický (HA) + chodbový provoz (COR) Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem. Vypnutí se provádí pomocí detektoru	Półautomat (HA) + praca w korytarzu (COR) Światło musi być zawsze włączone przyciskiem. Wyłączenie jest realizowane przez czujkę	Félautomata (HA) + folyosózüzem (COR) A fényt mindig nyomógombbal kell bekapcsolni. A kikapcsolást az érzékelő végzi
				EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
				Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/UE) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/EU)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisműködésű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

92550	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
110-240 V ~, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. 0.4 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
 <p>0.5 – 2.5 mm²</p> <p>10mm</p>	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jmenň laněné vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów o drobnym splocie	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására sodrott vezeték fogadására
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
<p>► Fig. 1 2.5 m 18° C</p> <p>① = max. Ø 4 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 10 m</p>	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stoień ochrony / klasa	Védettség
Ø98 x 47 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-25° C – +50° C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
C1 µ - NO 230 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Kontakt relé náběhový wolframovým kontaktem Spinací kapacita	Styk przełącznika jałowy styk wolframowy Moc załączania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
Ip (20ms) = 165 A	max. špičkový proud zapnutí (Relais)	maks. prąd rozruchowy (przełącznik)	max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)
	Nastavení pomocí potenciometru	Ustawienia programowane potencjometrami	Beállítások potencióméterekkel
A = 15s – 16 min / Test / JL B = 10 – 2000 Lux	Časování Práh zapnutí	Czas załączenia światła Próg zmierzchowy	Időzítés Megvilágítás
A = 10 min B = 500 Lux	Tovární nastavení Doběhový čas kanálu 1 Práh zapnutí	Ustawienie fabryczne Czas załączenia dla kanału 1 Próg zmierzchowy	Gyári beállítás Időzítés 1-es csatorna Megvilágítás
	Schémata zapojení	Schematy połączeń	Kapcsolási rajzok
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
			
	Příslušenství	Akcesoria	Tartozékok
93067	BLE-IR-Adapter	Adapteror BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
10882	Mini-mini-odrušovací člen	Mini-Mini-Zestaw do przerywania łuku RC	Mini-Mini-RC egység
10880	Odrušovací člen	Zestaw do przerywania łuku	RC tag
92161	SM zásuvka IP54 pro PD2- / PD4-SM	Adapter SM IP54 do PD2- / PD4-SM	AP aljzat IP54-PD2- / PD4-AP
92199	Drátěný koš BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ostona druciana BSK (Ø 200 x 90 mm)	Védőkosár BSK (Ø 200 x 90 mm)
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdatal az interneten

Code	1313558	2603227	92550	92550
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontakt. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kyttävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Antall armaturer er kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontakt. Det anbefales alltid å benytte RC led I forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	Enheten är en närvarodetektor för inomhusbruk med ett stort cirkulärt detektionsområde.	Laite on sisätiloihin tarkoitettu läsnäolotunnistin, jossa on pyöreä tunnistusalue.	Enheten er en tilstedeværelsesdetektor for innendørsapplikasjoner med et sirkulært deteksjonsområde.	The device is an occupancy detector for indoor applications with a large circular detection area.
	Närvarodetektorer slår om lyset automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under en viss tidsperiod eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet underuppföljningstiden.	Läsnäolotunnistimet kytkevät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistin kytkee valaistuksen pois päältä viiveajan jälkeen, jos huoneessa ei havaita enää liikettä, tai jos luonnonvaloa on riittävästi henkilön läsnäolosta huolimatta.	Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrerer bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse.	Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness. The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time.

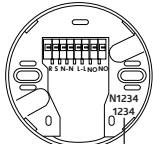
92550

SV Montering

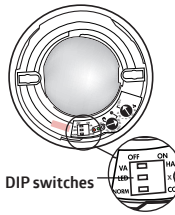
FI Asennus

NO Montering

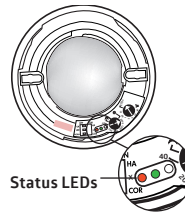
EN Mounting

UTP/AP/SM/SM
92550

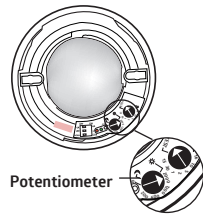
Product Code



DIP switches

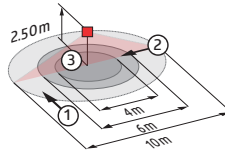


Status LEDs



Potentiometer

Fig.1



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	

Förhindra störningskällor

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller (a).

Poista häiriölähteet

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajaussytyillä (a).

Avgrens deteksjonsområdet

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (a).

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Självttest

När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.

Kalibroitvaihe

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.

Testprosedyre

Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.

Self-test cycle

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

LED indikering efter strømtillslag

Standard mode
 - Detektor är programmerad - röd blinkar snabbt (2x/ sek)
 - Detektor är inte programmerad - röd blinkar (1x/ sek)

Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistyessä

Normaali toimintatila
 - Tunnistin ohjelmoitu
 - punainen vilkkuu nopeasti (2x/sek.)
 - Ohjelmoimaton tunnistin
 - punainen vilkkuu (1x/sek.)

LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.

Standard mode
 - Detektor programmert - rødt raskt blinkende (2x/sek.)
 - Detektor er ikke programmert - rødt blinkende (1x/sek.)

LED function indicators after each mains recovery

Standard mode
 - Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.)
 - Detector not programmed - red flashes (1x/sec.)

LED

Indikering LED

Rörelse detekterad - röd blinkar
 Impuls mode aktiverad - röd och grön blinkar en gång i 4sek.

Merkkileidien toiminta

Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu
 Impulssitoiminto on aktiivinen - punainen vilkkuu liikkeestä ja vihreä 4 sekunnin välein

LED indikator

Bevegelse er detektert - rødt blinkende
 Impuls modus aktivert - rødt og grønt blinkende, en gang totalt 4 sek.

LED function indicators

Motion detection - red flashes
 Impulse mode active - red and green flash one time all 4sec.

Återställning hårdvara

Återställning: Potentiometern ställs i läge "Test" och "Sol" från en annat läge. Det innebär att alla inställningar återgår till fabriksinställningar (Alla LED indikeringar blinkar snabbt i 5 sekunder).

Manuaalinen resetointi

Resetointi: Palauta tehdasasetukset asettamalla potentiometri "Test" ja "aurinko" asentoon mistä tahansa muusta asennosta. Kaikki merkkiledit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan.

Resette produktet

For å resette produktet: Sett bryterne i stilling "test" og "sol", det som er innstilt på detektoren slettes og settes tilbake til fabrikkinnstilte verdier. Alle LED blinker raskt i 5 sek.

Hardware Reset

Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds).



92550				SV DIP-brytare	FI DIP-kytkin	NO DIP-brytere	EN DIP switches
DIP1				Hel- eller halvautomatisk	Täys- tai puoliautomaattitila	Full eller semi-automatikk	Full or semi-automatic
DIP2				Statusljusdioder På/- eller Av	Merkkileidit päällä tai pois päältä	Status LED på/av	Status LED ON/OFF
DIP3				Normal drift eller korridoridrift	Normaali toiminta tai käytäväkäyttö	Normal funksjon eller korridor	Normal operation or corridor mode
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Toiminto	Bruk	Funktion
x		x		Helautomaattisk (VA) + normal drift (NORM) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på/av med hjälp av en tryckknapp.	Täysautomaattinen (VA) + normaalkäyttö (NORM) Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle/ pois päältä.	Helautomaattisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan slås av/på ved hjelp av en impulsbryter	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button
x			x	Helautomaattisk (VA) + korridoridrift (COR) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på med en tryckknapp.	Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle.	Helautomaattisk (VA) + korridormodus (COR) Lyset skifter automatisk og kan slås på med en impulsbryter	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button
	x	x		Halvautomaattisk (HA) + normal drift (NORM) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängningen görs av detektorn eller kan också göras manuellt med en tryckknapp.	Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeisen havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti, tai valot voidaan sammuttaa painikkeesta.	Semiautomaattisk (HA) + normal drift (NORM) Lys skal alltid slås på med tryckknapp. Utkobling gjøres av detektoren eller kan også gjøres manuelt med en impulsbryter.	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.
	x		x	Halvautomaattisk (HA) + korridoridrift (COR) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängning görs av detektorn.	Puoliautomaattinen (HA) + käytäväkäyttö (COR) Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeksi havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti.	Halvautomaattisk (HA) + korridormodus (COR) Lys skal alltid slås på med impulsbryteren. Utkobling gjøres av detektoren	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector
				EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuusodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
				Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
Teknisk data				Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data	
110-240 V ~, 50/60 Hz ca./approx. 0.4 W				Spänning	Spenning	Voltage	
				Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för finsträngade ledare				Terminalaali: yksisäikeiselle johtimelle hienosäikeisille johtimille	Tilkoblingsklemmer: for enkjnet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	
360°				Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m				Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
▶ Fig. 1 2.5 m 18° C ① = max. Ø 4 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 10 m				Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivningstemperatur 1 på tvers 2 rett mot 3 sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated
II / IP20				Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
Ø 98 x 47 mm				Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
-25° C – +50° C				Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivningstemperatur	Ambient temperature
C1 µ-NO 230 V cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5				Reläkontakt Volframkontakt Last	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, kaksivaiheinen kytkentä.	Relekontakt Wolftram kontakt Last	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity
Ip (20ms) = 165 A				Max startström (relä)	Maksimi käynnistysvirrta	Maksimal oppstartstrøm	max. inrush peak current (relay)
				Inställningar via potentiometer	Asetukset potentiometreistä	Innstilling via brytere	Settings via potentiometers
A = 15s – 16 min / Test / JL B = 10 – 2000 Lux				Eftergångstid Tillslagnsnivå	Viiveaika Valaistustason raja-arvo	Oppfølgings tid Grensverdi for tenning	Follow-up time Switch-on threshold
A = 10 min B = 500 Lux				Fabriks inställning Eftergångstid för kanal 1 Tillslagnsnivå	Tehdasasetukset Viiveaika kanavalle 1 Valaistustason raja-arvo	Fabrikkinstilling Oppfølgings tid for kanal 1 Grensverdi for tenning	Factory settings Follow-up time for channel 1 Switch-on threshold

92550

SV Kopplingsschema

Kopplingsschema.
Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

FI Kytentäkaavio

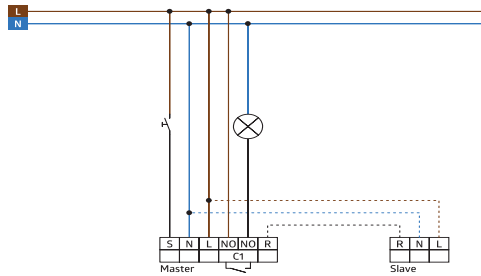
Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnustinta noudateta laitteessa olevia liittimien merkintöjä!

NO Skjematisk diagram

Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen

EN Schematic diagram

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

**Tillbehör**

93067	BLE-IR-Adapter
92520	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E
10882	Dämpkrets mini och RC
10880	Dämpkrets RC
92161	Förhöjningsram IP54 PD2- / PD4-SM
92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)

Lisätarvikkeet

BLE-IR-Adapteri
IR-PD-1C
IR-PD-1C-E
Mini-RC-Arc-häiriönpoistaja
RC-häiriönpoistaja
IP54-asennusaluista, PD2- / PD4-AP
Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)

Tilleggsutstyr

BLE-IR-Adapter
IR-PD-1C
IR-PD-1C-E
Mini-RC-Arc. RC led for støydemping
RC-Arc modul (RC ledd)
SM sokkel IP54 for PD2- / PD4-SM
Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)

Accessory

BLE-IV-Adaptador
IR-PD-1C
IR-PD-1C-E
Mini-Mini-RC-Arc extinction kit
RC-Arc extinction kit
SM socket IP54 for PD2- / PD4-SM
Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)



Produktsida på internet

Tuotesivu internetissä

Produktside på internett

Product page on the internet